**Ancient Scroll Shows Jews Tried to Hex Chariot Races in Turkey 1,500 Years Ago**

Ancient Greeks and Romans were notorious for their elaborate curses but a metal tablet with a hex in Aramaic is the first evidence that the Jews indulged too, Israeli researchers say.

Chariot racing goes back thousands of years and so do attempts to fix the race. Today people can hobble horses with high-tech but back then, they relied more on the gods. Now it turns out that not only did ancient Greeks and Romans exhort the deities to ruin their rivals' beasts: Jews were hexing the horses too and betting on their favorites.

The first-ever evidence of Jewish cursing in sports was found in a rolled-up metal tablet that had been located in ancient Antioch by Princeton University researchers in the 1930s – and had been left rolled up until now.

The tablet, about 9x6 centimeters in size, dated to about the 5th or 6th century C.E., according to Rivka Elitzur-Leiman, a doctoral student at Tel Aviv University who aided in deciphering the tablet, with Dr. Margarethe Folmer of Leiden University; the study is part of a broad project called "Magica Levantina" under Dr. Robert Daniel of the Institute für Altertumskunde.

Upon unrolling it over 1,500 years later, today's scientists were astonished to find that it wasn't written in Greek, as one would expect from Antioch, but in Aramaic, Elitzur-Leiman told Haaretz.

The early Christians of Antioch would also have spoken Aramaic. But the dialect used in the curse and the form of writing were typical of the Jewish community, not the Christians, she says.

In fact, the antique scroll was taken down from its wall at Princeton and unrolled a year or two ago. But it took time to realize that the writing was Aramaic; and that it wasn't some sort of gibberish but an erudite curse, says Elitzur-Leiman

**But is the angel listening?**

The tablet had been made of lead, which in and of itself indicated the nefarious purpose of its owner – to jinx. Elitzur-Leiman explains: "The ancient gamblers wouldn't use gold or silver for that purpose, they used lowly lead to cast hexes."

Secondly, not content with painstakingly etching the decidedly long curse in Aramaic, the gambler doubled his odds by rolling up the soft metal scroll and ramming a nail through it.

"After the tablet was inscribed, people would knock a nail into it – another aggressive act of cursing, like voodoo dolls," she says.

Then the hexer would inter the nailed curse beneath the hippodrome race track. The idea is that the horses would activate the curse while running over it.

Some bits are missing but the Jewish gambler of yore was betting against the Blue faction, one the color-coded teams that competed in the chariot races, she says. He hoped the Blue horses get mired in the mud, but mainly derived his fond hopes of divine intervention from biblical precedent. As it says in the Book of Numbers:

"And when the ass saw the angel of the Lord, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff." Numbers 22:27

Our Blue faction hexer hoped that the angel would descend to the race track and stop the Blue horses in their equine tracks.

There is no word on whether it worked.

Byzantine-era Jews would use amulets, but usually to protect themselves against evil, not to cause it, says Elitzur-Leiman. Positive amulets would be made more typically of gold, silver or copper, engraved with the spell.

It bears adding that the rabbis frowned on horse-racing and certainly wouldn't have approved of resorting to black magic to sway the odds. Apparently, like today, not everybody heeded their exhortations.

Also, perhaps the Jewish involvement in horse racing 1,500 years ago wasn’t that surprising, given the Roman and Byzantine obsession with sport and racing. At the time the scroll was written, the sport had reached such importance that the various teams had become connected to political and religious factions, and controlled local militias. In 532 C.E., the emperor Justinian was nearly toppled in a violent revolt that burnt down half of Constantinople and started as a riot by the Blue and Green factions.

Justinian, incidentally, was a Blues supporter and a not particularly benevolent ruler to the Jews, known for imposing several legal restrictions on them. Assuming the scroll dated from his time, this may perhaps explain the hostility of one anonymous Jew from Antioch toward that team.

**Древний свиток с магическими проклятиями как доказательство «колдовства» евреев во время гонок на колесницах 1500 лет назад**

Израильские исследователи утверждают, что древние греки и римляне славились своими изощренными проклятиями, но металлическая табличка с заговором на арамейском языке является первым доказательством того, что евреи тоже потворствовали этому.

Гонки на колесницах уходят в прошлое на тысячи лет, так же, как и попытки усовершенствовать эти гонки. Сегодня люди могут стреножить лошадей с помощью специальных технологий, но тогда они больше полагались на богов. Однако выясняется, что не только древние греки и римляне призывали богов погубить животных своих соперников: евреи тоже колдовали над лошадьми и ставили на своих фаворитов.

Первое в истории свидетельство еврейского проклятия в спорте было обнаружено в древней Антиохии (сейчас Турция) исследователями Принстонского университета в раскопках 1930-ых годов в свернутой металлической табличке, которая была и до сих пор оставалась свернутой.

По словам Ривки Элицур-Лейман, доктора Тель-Авивского университета, вместе с доктором Маргаритой Фольмер из Лейденского университета помогала расшифровать табличку. Табличка была размером около 9x6 сантиметров, датирована примерно 5-м или 6-м веком нашей эры; это исследование является частью широкого проекта под названием "Magica Levantina" под руководством доктора Роберта Даниэля из института Альтертумскунде.

Спустя 1500 лет современные ученые развернули свиток и с удивлением обнаружили, что он был написан не на греческом, что было бы логичным, учитывая, что сверток был найден в Антиохии, а на арамейском - сообщила Элицур-Лейман газете Haaretz.

Ранние христиане Антиохии тоже говорили по-арамейски. Но диалект, используемый в проклятии, и форма письма были типичны для еврейской общины, а не для христиан, говорит она.

В действительности, античный свиток был снят со стены в Принстоне и развернут год или два назад. Но потребовалось время, чтобы понять, что письмо было арамейским; и что это было не какая-то тарабарщина, а эрудированное проклятие, говорит Элицур-Лейман.

**Слышит ли ангел?**

Табличка была сделана из свинца, что само по себе указывало на гнусную цель ее владельца – сглазить. «Они не использовали золото или серебро для этой цели, они использовали обыкновенный свинец, чтобы отливать на нем проклятия и заговоры», объясняет Элицур-Лейман.

Так же, не довольствуясь кропотливой гравировкой длинного проклятия на арамейском языке, «игрок» удваивал свои шансы, сворачивая мягкий металлический свиток и протыкая его гвоздем.

«После того как проклятия были начертаны, люди вбивали в табличку гвоздь. Это тоже один обрядов проклятия, как у кукл вуду».

А потом этот чародей вставит, пробитый гвоздями, проклятый свиток под ипподром гоночной трассы. Идея заключается в том, что лошади активируют проклятие, пробегая над ним.

Некоторые фрагменты отсутствуют, но еврейский "авантюрист" того времени ставил против синей фракции, одной из команд, которые соревновались в гонках на колесницах. Он надеялся, что кони Синих увязнут в грязи, но главным образом предавался грезам о божественном вмешательстве из библейского прецедента. Так говорится в книге чисел из Ветхого Завета:

«Ослица, увидев Ангела Господня, легла под Валаамом. И воспылал гнев Валаама, и стал он бить ослицу палкою». Числа 22: 27.

Наш колдун синей фракции надеялся, что ангел спустится на ипподром и остановит синих лошадей прямо на ходу.

Но нет ни слова о том, подействовало ли это проклятие.

Элицур-Лейман говорит, что евреи византийской эпохи использовали амулеты, но обычно для защиты от зла, а не для того, чтобы его причинять. Такие амулеты с выгравированным на них заклинаниями обычно делались из золота, серебра или меди.

Стоит добавить, что раввины с неодобрением относились к скачкам и уж точно не одобряли бы использование черной магии для того, чтобы повлиять на них. Видимо, как и сегодня, не все прислушивались к их наставлениям.

Кроме того, возможно, участие евреев в скачках 1500 лет назад не было таким уж удивительным, учитывая увлечение римлян и византийцев спортом и скачками. В то время, когда был написан свиток, этот вид спорта достиг такого значения, что различные команды стали связаны с политическими и религиозными группировками и контролировали местные ополчения. В 532 году до н. Э. Император Юстиниан был почти свергнут в результате жестокого восстания, которое сожгло половину Константинополя и началось как бунт синих и зеленых фракций.

Юстиниан, кстати, был сторонником Синих и не был доброжелательным правителем по отношению к евреям, известный тем, что наложил на них несколько юридических ограничений. Если предположить, что свиток датируется его временем, то это, возможно, объясняет враждебное отношение одного еврея из Антиохии к этой фракции.